



B2.44 Traitements

- ☐ Comprendre les diagnostics et leurs effets
- ☐ Discutez des options de traitement avec votre médecin
- ☐ Suivre les instructions médicales

Le médicament	<i>(O medicamento)</i>	Le somnifère	<i>(O hipnótico)</i>
Le comprimé	<i>(O comprimido)</i>	Le remède	<i>(O remédio)</i>
Le sirop	<i>(O xarope)</i>	Le soulagement	<i>(O alívio)</i>
La pommade	<i>(A pomada)</i>	La guérison	<i>(A cura)</i>
La pilule	<i>(A pílula)</i>	Prescrire	<i>(Prescrever)</i>
La vitamine	<i>(A vitamina)</i>	Suivre	<i>(Seguir (o tratamento))</i>
La piqûre	<i>(A injeção)</i>	Soigner	<i>(Tratar)</i>
La transfusion	<i>(A transfusão)</i>	Soulager	<i>(Aliviar)</i>
La greffe	<i>(O transplante)</i>	Se rétablir	<i>(Recuperar-se)</i>
La feuille de maladie	<i>(A atestado médico)</i>	Tomber malade	<i>(Ficar doente)</i>
La prescription	<i>(A receita médica)</i>	Tomber dans les pommes	<i>(Desmaiar)</i>
Le sédatif	<i>(O sedativo)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Le **malaise vagal** survient parfois quand on a des étoiles devant les yeux ou des **vertiges**. Il est lié au **nerf vague** : s'il est trop stimulé, notamment par la chaleur ou une station debout prolongée, le rythme cardiaque peut ralentir. *Mais* ce malaise n'est pas une hypoglycémie, car le corps régule généralement le **taux de sucre**. En cas de symptômes, il faut *s'asseoir*, attendre, et *donc* consulter si cela persiste.

O mal-estar vagal acontece por vezes quando vemos estrelas diante dos olhos ou temos tonturas. Está ligado ao nervo vago: se for estimulado em excesso, nomeadamente pelo calor ou por ficar muito tempo de pé, o ritmo cardíaco pode abrandar. Mas esse mal-estar não é uma hipoglicemia, pois o corpo geralmente regula o nível de açúcar. Em caso de sintomas, é preciso sentar-se, esperar e, portanto, consultar se isso persistir.

1. Quelle explication décrit le mieux l'origine d'un malaise vagal ?
 - a. Une stimulation excessive du nerf vague qui ralentit trop le rythme cardiaque
 - b. Une crise d'anxiété qui accélère durablement le cœur
 - c. Une infection respiratoire qui provoque de la fièvre et des frissons
 - d. Une baisse brutale du taux de sucre due à un petit-déjeuner oublié
2. Quel facteur peut favoriser un malaise vagal ?
 - a. Boire un café après le déjeuner
 - b. Dormir plus de dix heures d'affilée
 - c. Prendre un antibiotique à jeun
 - d. Rester debout longtemps ou subir une forte chaleur

1-a 2-d



2. Gramática: Estruturar a sua mensagem: mais, donc

Organize suas ideias com conectores: c'est-à-dire, cependant, parce que, donc, par conséquent.

1. Para explicar -> c'est-à-dire, à savoir.
2. Para opor -> mais, cependant, néanmoins.
3. Para concluir -> donc, ainsi, par conséquent.

Connecteurs (Conectores)	Exemple (Exemplo)
C'est-à-dire / à savoir	Il prend un sédatif, c'est-à-dire un médicament calmant. <i>(Ele toma um sedativo, ou seja um medicamento calmante.)</i>
Soit	Il suit deux traitements, soit une pommade et un sirop. <i>(Ele segue dois tratamentos, ou seja uma pomada e um xarope.)</i>
Mais / cependant	La pilule agit vite, mais elle fatigue le patient. <i>(O comprimido faz efeito rápido, mas ele deixa o paciente cansado.)</i>
Néanmoins / en revanche	Le remède soulage, néanmoins la guérison reste lente. <i>(O remédio alivia, no entanto a recuperação continua lenta.)</i>
Car / parce que	Il respecte la prescription parce qu' il veut guérir. <i>(Ele respeita a prescrição porque quer se curar.)</i>
Étant donné que	Étant donné qu' il souffre, le médecin prescrit un comprimé. <i>(Dado que ele está sofrendo, o médico prescreve um comprimido.)</i>
Donc / alors	Le médicament agit, donc le patient dort mieux. <i>(O medicamento faz efeito, portanto o paciente dorme melhor.)</i>
Par conséquent / ainsi	La douleur baisse; par conséquent , il continue le traitement. <i>(A dor diminui; por conseguinte, ele continua o tratamento.)</i>

1. Vous devez prendre ce comprimé pendant dix jours, _____ l'infection n'a pas totalement disparu. *(Você deve tomar este comprimido durante dez dias, porque a infecção não desapareceu totalmente.)*
 a. donc b. parce que c. car d. c'est-à-dire
2. La pommade soulage rapidement, _____ elle irrite un peu la peau au début. *(A pomada alivia rapidamente, mas irrita um pouco a pele no início.)*
 a. mais b. donc c. par conséquent d. parce que

1. parce que 2. mais

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (c'est-à-dire) Le médecin parle d'un sédatif. C'est un médicament calmant.

(O médico fala de um sedativo, ou seja, de um medicamento calmante.)

2. (soit) Le traitement comprend deux produits : une pommade et un sirop.

(O tratamento inclui dois produtos, ou uma pomada, ou um xarope.)

3. (cependant) La crème réduit les démangeaisons. Elle irrite parfois la peau.

(O creme reduz a coceira; no entanto, às vezes ele irrita a pele.)

1. Le médecin parle d'un sédatif, c'est-à-dire d'un médicament calmant. **2.** Le traitement comprend deux produits, soit une pommade, soit un sirop. **3.** La crème réduit les démangeaisons; cependant, elle irrite parfois la peau.

Corrija o erro

1. Les analyses sont normales, mais on arrête le traitement.

Os exames estão normais, portanto paramos o tratamento.

2. Je prends l'antibiotique, donc je suis encore fébrile.

Eu tomo o antibiótico, mas ainda estou com febre.

1. Les analyses sont normales, donc on arrête le traitement. **2.** Je prends l'antibiotique, mais je suis encore fébrile.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.



- | | |
|--------------------|--|
| a. la prescription | 1. Aller mieux après une maladie; néanmoins, la convalescence peut durer plusieurs semaines. |
| b. se rétablir | 2. Médicament qui calme, c'est à dire qui réduit l'anxiété et favorise la détente. |
| c. le sédatif | 3. Document du médecin indiquant le traitement à suivre, donc les doses et la durée. |

a-3 b-1 c-2

2. Nota informativa do consultório médico: tratamentos e mal-estar vagal (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: hypoglycémie, asseyez-vous, consultez, prescription, soulage, comprimé, pommade, automédication, somnolence

Le cabinet informe ses patients : en cas de malaise vagal, (1) _____, hydratez-vous et attendez quelques minutes. Si les symptômes persistent ou se répètent, (2) _____ rapidement, car il faut parfois vérifier la tension et le rythme cardiaque. Ce malaise n'est pas nécessairement lié à une (3) _____; évitez donc l' (4) _____.

Après la consultation, respectez la (5) _____ : un (6) _____ contre la douleur, à prendre après le repas, et une (7) _____ locale pendant cinq jours. Le médecin précise que le traitement (8) _____, cependant il peut provoquer de la (9) _____ : ne conduisez pas si vous vous sentez fatigué. En cas d'effet indésirable, contactez le cabinet ou votre pharmacien.

O consultório informa os seus pacientes: em caso de mal-estar vagal (calor, ficar em pé por muito tempo), sente-se, hidrate-se e aguarde alguns minutos. Se os sintomas persistirem ou se repetirem, consulte rapidamente, pois às vezes é preciso verificar a pressão arterial e o ritmo cardíaco. Esse mal-estar não está necessariamente ligado a uma hipoglicemia; portanto, evite a automedicação.

Após a consulta, respeite a prescrição: um comprimido para a dor, a ser tomado após a refeição, e uma pomada local durante cinco dias. O médico esclarece que o tratamento alivia, no entanto pode provocar sonolência: não dirija se estiver se sentindo cansado. Em caso de efeito indesejável, entre em contato com o consultório ou com o seu farmacêutico.

(1) asseyez-vous, (2) consultez, (3) hypoglycémie, (4) automédication, (5) prescription, (6) comprimé, (7) pommade, (8) soulage, (9) somnolence

1. Quelles sont les mesures immédiates recommandées en cas de malaise vagal et quelles précautions le médecin conseille-t-il pendant le traitement ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Elle a consulté un médecin après un malaise au travail.
2. Le médecin lui a dit de prendre le sirop plusieurs fois par jour.
3. Elle devra rappeler le médecin si son état n'est pas meilleur avant lundi.

Verdadeiro Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Quand j'étais étudiant, mon médecin me _____ souvent un sirop, mais je le supportais mal.
(Quando eu era estudante, meu médico frequentemente me prescrevia um xarope, mas eu o tolerava mal.)
 a. prescrirait b. prescrivait c. prescrivait d. prescrivais
2. À l'époque, je _____ la prescription à la lettre, donc je prenais le comprimé tous les soirs.
(Na época, eu seguia a prescrição à risca, então eu tomava o comprimido todas as noites.)
 a. suivais b. ai suivi c. suis d. suivait
3. Pendant la convalescence, le spécialiste _____ une pommade, cependant la douleur revenait par moments.
(Durante a convalescência, o especialista prescrevia uma pomada; no entanto, a dor voltava em alguns momentos.)
 a. prescrivait b. prescrivait c. prescrivit d. prescrit
 1. prescrivait 2. suivais 3. prescrivait

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Clarifier une prescription médicale

- Dr Lefèvre (médecin):** Alors, M. Martin, d'après l'examen, cela ressemble à une infection respiratoire haute : rien de grave mais il faut traiter et surveiller.
(Então, Sr. Martin, de acordo com o exame, isto parece uma infecção respiratória alta: nada de grave, mas é preciso tratar e vigiar.)
- M. Martin (patient):** D'accord, hier soir j'ai même failli tomber dans les pommes au bureau à cause de la fièvre et de la grande fatigue.
(Está bem, ontem à noite até quase desmaiei no escritório por causa da febre e do grande cansaço.)
- Dr Lefèvre (médecin):** Je vous prescris des comprimés et un sirop pour la toux : suivez la prescription pendant cinq jours, prenez les comprimés pendant le repas et évitez l'alcool si vous prenez le sédatif le soir.
(Vou receitar-lhe comprimidos e um xarope para a tosse: siga a prescrição durante cinco dias, tome os comprimidos durante a refeição e evite álcool se tomar o sedativo à noite.)
- M. Martin (patient):** Le sédatif, c'est comme un somnifère ? Devrai-je éviter de conduire demain matin ?
(O sedativo é como um sonífero? Devo evitar conduzir amanhã de manhã?)



Dr Lefèvre
(médecin):

Ce n'est pas un somnifère puissant, mais il peut rendre un peu somnolent : ne prenez pas le volant si vous vous sentez vaseux, et si au bout de 48 heures il n'y a pas de soulagement ou si vous vous aggravez, appelez-moi.
(Não é um sonífero forte, mas pode dar um pouco de sonolência: não conduza se se sentir atordoado e, se ao fim de 48 horas não houver alívio ou se piorar, ligue-me.)

1. Quel diagnostic le médecin évoque-t-il et quels symptômes le patient mentionne-t-il pour l'appuyer ?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

J'ai pris ce médicament, mais j'ai eu... / Le médecin m'a prescrit..., donc je dois... / Pour être sûr(e) de bien suivre la prescription, je voudrais savoir si...



1. Vous sortez d'une consultation et recevez une prescription - comment expliquez-vous en une ou deux phrases le traitement à suivre (posologie, durée, précautions) ?
2. Vous avez un effet secondaire après avoir pris un médicament et hésitez à continuer - que dites-vous à votre médecin pour demander une alternative et être rassuré(e) ?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Objet : Suite à ton malaise de lundi

Bonjour Camille,

J'espère que tu vas mieux. Lundi tu as eu un malaise (tu as dit que tu « voyais des étoiles ») et nous préférons faire le point avant ton retour au bureau. Peux-tu nous confirmer si tu as consulté un médecin et s'il t'a remis une **prescription** (médicament, examens, arrêt de travail) ?

Si tu as une **feuille de maladie**, merci de nous l'envoyer. Nous pouvons aussi organiser un rendez-vous avec la médecine du travail pour adapter ton planning quelques jours.

Bien à toi,

Sophie Martin

RH



Escreva uma resposta apropriada: *Je vous confirme que j'ai consulté..., et le médecin m'a expliqué que... / Je suis ce traitement parce que..., cependant... / Par conséquent, je propose de...*

Verbos importantes

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Prescrire (*prescrever*)

Imparfait
prescrivais
prescrivais
prescrivait
prescrivions
prescriviez
prescrivaient

Suivre (*seguir*)

Imparfait
suivais
suivais
suivait
suivions
suiviez
suivaient